



Boletín ecosan - no. 23 - 02/2007 - español

Éste es un servicio regular de noticias del programa sectorial ecosan de la GTZ, dirigido a todas las personas e instituciones que están involucradas en iniciativas y proyectos relacionados con el tema de la gestión de aguas residuales orientada al reciclaje.

Queridos amigos y colegas!

Bienvenidos a la edición número 23 del boletín informativo ecosan de la GTZ en inglés, francés, español, alemán y chino!

Las últimas ediciones de la versión en inglés son distribuidas directamente via e-mail en el fomato solo texto. Ustedes pueden bajar de nuestra página de internet las versiones en inglés, francés, alemán, español y chino en formato pdf.

!!! Descargas electrónicas:

Alemán: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/de-ecosan-nl23-2007.pdf>

Español: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/es-ecosan-nl23-2007.pdf>

Francés: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/fr-ecosan-nl23-2007.pdf>

Inglés: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-nl23-2007.pdf>

Chino*: <http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/cn-ecosan-nl23-2007.pdf>

[disponible en el marzo 2007]

* Por razones organizacionales, la versión en chino se publicará más tarde que las demás.

Su equipo ecosan espera que disfruten esta edición del boletín

Sus contribuciones

Este medio vive de la interacción. Así que por favor sigan enviando sus sugerencias, peticiones e información a publicar en este boletín a las direcciones indicadas al final de la edición. Agradecemos todas sus contribuciones.



Contenido

- Noticias internas** - GTZ realiza una reunión de iniciación de la promoción de saneamiento sustentable/ecosan en el marco del Año internacional del saneamiento 2008
- Cambios en el equipo GTZ ecosan
- Noticias de EcoSanRes** - “Ciudades y pueblos sustentables” en Erdos, China, 27-31 agosto 2007
- Noticias de IWA** - Noticias del grupo de especialistas en ecosan de la IWA
- Noticias de EAWAG/Sandec** - Inauguración del nuevo edificio de EAWAG con sistemas ecosan
- 6 sitios seleccionados para las ruelas de campo del concepto de saneamiento ambiental centrado en la vivienda (HCES)
- Análisis de flujo de materiales para la planificación de saneamiento ecológico
- Noticias - generales** - Naciones Unidas: 2008 declarado Año Internacional de Saneamiento
- UNSGAB y AfDB firman programa de acción conjunto
- Lista de correos electrónico Ecosan-China
- Filipinas exporta urinarios secos a Bulgaria
- Empleos** - Afganistán: Consultor/a en sector agua – Cabul – GTZ
- Malí: Consultor/a en Direction National de l'Hydraulique - Bamako– GTZ
- Egipto: Empleado en la planificación estratégica del ministerio de agua Cairo – GTZ
- Alemania: Planificador/a en áreas de competencia agua - Eschborn – GTZ
- Uganda: 2 puestos de CIM en agencia de desarrollo de agua - Kampala
- Empleos de agua y saneamiento en el Servicio Alemán de Desarrollo, DED
- Alemania: Posición doctoral en administración de instalaciones de agua– Univ. Leipzig
- Noticias de proyectos piloto ...** - Alemania: Taller “Business unusual” de Borda del 29 al 30 noviembre 2006
- Filipinas: Acción de investigación en el uso de orina diluida en Cayagan de Oro
- Bulgaria: Primeros sanitarios secos de separación de orina y filtro de suelo
- ... Cooperación alemana** - Rumania / Ucrania: Sanitarios de separación de orina en escuelas públicas y viviendas
- Kirguizistán: Proyecto de ecosan iniciado en Kirguizistán
- Noticias de proyectos piloto-... otras** - Holanda: Grupo de trabajo “Desarrollo de nuevos sistemas de saneamiento” (ONSS) promueve separación de orina en Holanda
- Armenia: ecosan para escuela en Hayanist
- China Inauguración de la eco-escuela feliz en Shanxi
- India SCOPE construye el centésimo sanitario UDD 100th en pueblo afectado por el Tsunami
- Sri Lanka: Sanitarios de separación de orina reciben más apoyo cada vez
- Malawi: 1900 UDDTs a instalarse este año por iniciativas de la comunidad en material de agua y saneamiento
- Etiopía:Árbor-Sanitarios para 10,000 viviendas
- Actualización tecnológica** - Video en conferencia para reducir las emisiones de CO₂
- Pregunta de lector** - Se necesita Información sobre separación de orina en climas fríos
- Publicaciones** - Reporte de la conferencia de sanitarios secos en Tampere 2006
- Artículo sobre programas de salud y ecosan en escuelas en Filipinas
- Publicaciones ... en la red** - Administración de aguas grises en países de bajo y mediano ingreso
- Reciclaje de aguas grises
- Traducciones de la guía de ecosanres
- Helmintos y tuberculosis – tesis doctoral
- Reciclaje de orina a gran escala en Estocolmo
- Casos de estudio en África, Asia y Latinoamérica
- Entrenamientos y cursos** Octubre 2007 Programa de maestría conjunto en estudios ambientales, Europa (JEMES)
11/04-06/06/07 Entrenamiento basado en la red sobre administración eficiente de aguas residuales
09-27/06/07 Curso corto en suministro de agua y saneamiento descentralizado, Holanda, Delft

- Eventos nuevos**
- 07/03/07 Día informativo 2007, Suiza
 - 07-10/03/07 8° Water China, Guanzhou, China
 - 10-14/03/07 Agua para toda la vida: una infraestructura distribuida para un futuro sustentable Water for all life, Baltimore/Maryland, EEUU
 - Finales de marzo Taller de proyecto, Rumania
 - 04-06/04/07 Ecoexpo, Beijing, China
 - 09-11/05/07 Rumbo a la salud global sustentable, Bonn, Alemania
 - 14-16/05/07 Water Malaysia 2007, Kuala Lumpur, Malasia
 - 15-17/05/07 GeO Movie, Goettingen, Alemania
 - 20-23/05/07 Efficient 2007, Jeju Island, Corea
 - 23-28/05/07 Ecosummit 2007, Beijing, China
 - 04-07/06/07 4ª Conferencia y exhibición de tecnologías de punta en agua y agua residual de la IWA, Singapur
 - 20-22/06/07 Conferencia ministerial de saneamiento de Asia del este (EaSan), Beijing, China
 - 25-28/06/07 Novatech 2007, Lyon, Francia
 - 12-18/08/07 Semana mundial del agua World Water Week, Estocolmo, Suecia
 - 15-17/08/07 SUSTAIN, Gauteng, Sudáfrica
 - 27-31/08/07 Sustainable Cities and Villages, Dongshen/Erdos, China
 - September 07 Conferencia ministerial africana de saneamiento (AfricaSan), Sudáfrica
 - 27-28/09/07 Simposio internacional 2007: Suministro de agua y saneamiento para todos, Berching, Alemania
 - 09-12/10/07 6ª conferencia de especialidad en reclamo de agua residual y reuso para la sustentabilidad, Antwerp, Bélgica
 - 25-27/10/07 Cumbre mundial de sanitarios 2007 Nueva Dehli, India
 - 19-23/11/07 Conferencia ministerial latinoamericana sobre saneamiento (LatinaSan), Colombia
 - 06-09/02/08 8ª conferencia sobre sistemas pequeños de agua y saneamiento y 2ª conferencia especializada en la red descentral de agua y agua residual, Coimbatore, India
 - 31-05/09/08 Drenaje urbano, Edinburgo, Reino Unido
 - 08-12/09/08 Congreso y exhibición mundial del agua, Viena, Austria
 - 24-26/09/07 Conferencia final del NETSSAF, Ouagadougou, Burkina Faso
 - 01/05-31/10/10 EXPO Mundial 2010, Shanghai, China
- Eventos recordo**
- 06-09/03/07 Bélgica: World Biofuels Markets
 - 10-15/03/07 EEUU: 16° Conferencia y exposición annual de educación técnica
 - 12-13/03/07 Alemania: Saneamiento avanzado
 - 21-24/03/07 Túnez Conferencia internacional de administración sustentable de agua Meda
 - 21-23/05/07 Grecia: Cuarta conferencia sobre administración sustentable de recursos hídricos
 - 20-22/06/07 Reino Unido: Energy 2007, The New Forest
 - 27-29/06/07 Malta: 4ta Conferencia internacional sobre el impacto de factores ambientales en la salud
 - 05-07/09/07 Portugal: ECOSUD 2007
 - 12-14/09/07 Francia: Nuevas direcciones en la administración urbana de aguas
 - 01-05/10/07 Italia: Simposio Sardinia 2007
 - 28/10-1/11/07 Australia: 2a Conferencia y exhibición del grupo regional Asia-Pacífico IWA-ASPIRE
 - 11/06-14/09/08 España: EXPO Zaragoza 2008: Agua para el desarrollo sustentable
 - March 2009 Turquía: 5° Foro mundial del agua marzo 2009

Noticias internas

GTZ realiza una reunión de iniciación de la promoción de saneamiento sustentable/ecosan en el marco del Año internacional del saneamiento 2008

El 29 y 30 de enero 2007 el programa gtz-ecosan y el programa EcosanRes realizaron una reunión de iniciación de la promoción de saneamiento sustentable/ecosan en el marco del Año internacional del saneamiento (AIS) 2008 en las oficinas principales e la GTZ. Los participantes vinieron de variadas organizaciones incluyendo AfDB, AWF, BGR, Eawag-Sandec, EcosanRes/SEI, EcosanClub, EU-NETSSAF, EU-ROSA, gtz, GTO, IWA, IEES, SEECON, TTZ, UNICEF, WASTE, WB WSP-Afr, WECF, WSSCC y WTO.

El taller resulto en un número significativo de compromisos y un gran número de decisiones relevantes para la actualización del plan para la promoción del saneamiento sustentable/ecosan en AIS 2008.

Se han establecido algunos grupos de trabajo para establecer una gama de publicaciones y lograr otros resultados. Algunos grupos de trabajo se basan en actividades que ya están planeadas o han sido realizadas por algunos de los integrantes del grupo, otros tienen iniciativas nuevas.

Con el objetivo de lograr un emblema común y lograr alianzas estratégicas con otras iniciativas, el grupo acordó en formar la Alianza de saneamiento sustentable. Esta no será una organización nueva, sino una red de organizaciones trabajando en las mismas líneas de acción, abierta a quien quiera participar en la promoción de sistemas de saneamiento de ciclo cerrado. El grupo invita a otras organizaciones a formar parte de esta red, contribuir con retroalimentación y participar en los grupos de trabajo.

El grupo decidió reunirse de nuevo como un grupo líder. La segunda reunión está planeada para el 16-17 abril en Zurich y será para monitorear el progreso y actualizar y coordinar los compromisos de los participantes. El anfitrión es Eawag/Sandec y la coordinación será a cargo de IEES y GTZ.

La tercera reunión de la alianza de saneamiento sustentable será organizada por SEI y tendrá lugar en Estocolmo el 11 y 12 de agosto, justo antes de la Semana del Agua de Estocolmo. Aquí se esperan ya los primeros resultados.

Esperamos que esta iniciativa de fuerza al AIS como instrumento para lograr la instalación de mas sistemas de saneamiento sustentable en los años por venir.

!!! Contacto: christine.werner@gtz.de

!!! Descargas:

Agenda de la reunión:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-gtz-agenda-iyos-kick-of-meeting-2007.pdf>

Plan conjunto para la promoción del saneamiento sustentable/ ecosan en el AIS de la ONU 2008.

Joint roadmap for the promotion of sustainable sanitation / ecosan in the UN's "International Year of Sanitation 2008":

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-gtz-joint-road-map-iyos-2007.pdf>

Cambios en el equipo GTZ ecosan

Con gusto damos la bienvenida a los nuevos practicantes y empleados en el equipo de GTZ ecosan:

- **Jan Fischer** estudió en la universidad politécnica de Wilhelmshaven y el en Instituto van Hall en Leeuwarden. Durante su semestre de prácticas trabajó en México en un proyecto de investigación para la higienización de agua residual con humedales. Desde el 15 de enero 2007 trabaja como empleado en el equipo ecosan.
- **Robert Gensch** realizó su último año de estudios de agronomía en la Universidad tecnológica de Berlín. Su tesis fue dedicada a la agricultura en la Habana (Cuba) y su contribución a la sustentabilidad en el estado. De febrero a mayo del 2007 trabajará en el equipo ecosan GTZ.

- **Nanchoz Zimmermann** es ingeniero forestal de la ETH en Zurich. El trabaja para seecon GMBH (Suiza) y realiza sus prácticas en el equipo ecosan, con el fin de prepararse para las actividades que tendrá en India a partir del verano del 2007.

Noticias de EcosanRes

“Ciudades y pueblos sustentables” en Dongshen/Erdos, China, 27-31 agosto 2007

Esta conferencia es organizada por la municipalidad de Erdos y el Instituto Ambiental de Estocolmo (SEI), tendrá lugar en Dongshen/Erdos, China del 27 al 31 de agosto. La conferencia mostrará el proyecto de ecosan para 3000 personas a nivel urbano en el nuevo pueblo ecológico de Erdos.

Los organizadores invitan a esta conferencia a implementadores, practicantes e investigadores en el área de saneamiento ecológico y sustentable a nivel urbano y rural, administración de residuos orgánicos y el reuso agrícola a compartir experiencias y mejores prácticas.

!!! Fecha límite de sumisión de abstracts: 1 Abril 2007

!!! Información: <http://www.ecosanres.org/dongsheng2007.htm>

!!! Contacto [chino]: sunfuli@acef.com.cn

!!! Contacto [inglés]: dongsheng2007@ecosanres.org

Noticias del grupo de especialistas en ecosan de la IWA

Noticias del grupo de especialistas en ecosan de la IWA

Estimados miembros del grupo de especialistas (GE) en saneamiento ecológico de la IWA:

A partir de su edición no. 21, este boletín informativo GTZ ecosan incluye la contribución de los miembros del grupo de especialistas en saneamiento ecológico de la IWA. Todos los miembros del grupo están invitados cordialmente a someter sus contribuciones.

Conferencia de la IWA en saneamiento avanzado, 12 y 13 de marzo 2007, Aachen, Alemania

GE Ecosan está involucrado en la organización de esta conferencia de la IWA en saneamiento avanzado. Una gran parte de las presentaciones son sobre sistemas de ecosan, de tecnologías sofisticadas pero también de soluciones de bajo costo. Para mayores informes sobre el programa de esta conferencia referirse al sitio web (<http://www.advancedsanitation.de>).

Próxima reunión del grupo de especialistas:

El lunes 12 de marzo a las 17:00 durante la conferencia “Advanced Sanitation” 12-13 marzo en Aachen, Alemania. El lugar será indicado en la recepción de la conferencia. Quienes deseen participar en la reunión y pero no en la conferencia deben enviar un correo electrónico a Ralf Otterpohl una semana antes de la conferencia. Se elegirá un nuevo comité administrativo con el fin de tener una mejor representación del grupo. Se reciben sugerencias y voluntarios de África, Asia, Europa del este, Australia y las Américas.

Sesión de EcoSan en la 16a Conferencia anual NOWRA, por primera vez internacional, del 10 al 15 marzo 2007, Baltimore, Maryland, EEUU

El GE ecosan organiza una sesión de ecosan en la 16ª conferencia NOWRA (Asociación nacional de reciclaje de aguas residuales insitu). Para mayores informes sobre el programa de esta conferencia referirse al sitio web (<http://www.nowra.org>).

Conferencia internacional sobre ciudades y pueblos sustentables con enfoque en saneamiento urbano y rural, manejo de residuos orgánicos y reuso agrícola, 27-31 agosto, 2007, Erdos, China

El GE ecosan apoya la organización de esta conferencia. La sumisión de abstracts es a través de dongsheng2007@sei.se hasta el 1ero de abril, 2007. Para mayores informes visitar <http://www.ecosanres.org>

Otros asuntos

Una conferencia en saneamiento ecológico esta en planificación para América del Sur, probablemente en Brasil, en el 2007 o 2008 con el apoyo del GE. Los interesados en presentar o quien pueda proveer contactos de profesionales en ecosan de la región pueden contactar a Hakan Jönsson.

Es dramática la falta de investigación sobre sistemas de saneamiento de bajo costo. El grupo esta muy interesado en coordinar esta investigación, a pesar de ser en tecnologías de bajo costo es muy difícil, no tiene un alto rango y es difícil atraer inversión. Por otro lado ecosan es un campo en crecimiento con pocos especialistas.

Un libro sobre estrategias de saneamiento en Nigeria ha sido publicado, este incluye opciones de ecosan: 'Pre-Feasibility Assessment of Onsite and Decentralised Sanitation Systems for New Satellite Settlements in Abuja, Nigeria' disertación en la Universidad tecnológica de Hamburgo Dissertation por Ibiyemi J. Ilesanmi (Nigeria) Hamburg 2006 (pedidos: g.becker@tuhh.de). Contacto con la autora: yilesanmi@yahoo.com

El grupo ofrece además clases sobre ecosan y un video introductorio por Ralf Otterpohl se puede ver en http://stream.mmkh.de/presentations/ecosan_files/fdeflt.htm (de antemano disculpas que el video solo funciona con conexión rápida de Internet y Windows explorer).

Hay mucho más material disponible en el sitio del grupo <http://www.ecosanres.org> y más material será siempre bienvenido.

Los mejores deseos de parte del equipo.

!!! Contactos: Ralf Otterpohl (presidente; otterpohl@tuhh.de)
Håkan Jönsson (co-presidente; Hakan.Jonsson@bt.slu.se),
Günter Langergraber (co-presidente; Guenter.Langergraber@boku.ac.at)

Noticias de Eawag/Sandec

Inauguración del nuevo edificio de EAWAG con sistemas ecosan

En septiembre del 2006 la EAWAG inauguró su edificio principal en Dübendorf, durante el foro Chriesbach. El despacho de arquitectos Bod Gysin y asociados diseñaron el concepto el cual fue realizado por la compañía Implenia. El edificio funciona sin calefacción o aire acondicionado convencional, ya que la energía se utiliza de manera óptima (incluyendo el calor producido por los empleados). Además se implemento un sistema ecosan: 39 sanitarios de separación de orina y 7 urinarios secos fueron instalados.

Por ahora se colectará la orina con fines únicamente de investigación, más tarde se planea la preparación de la orina como fertilizante, de manera similar al proyecto EAWAG en la biblioteca del cantón Liestal/Baselland. Para la descarga de los sanitarios de utilizará agua de lluvia recolectada en el techo del edificio, en una laguna de 80 m³.

!!! Información: <http://www.eawag.ch/media/20060901/index>

6 sitios seleccionados para las pruebas de campo del concepto de saneamiento ambiental centrado en la vivienda (HCES)

El concepto de planificación HCES ha sido perfeccionado por EAWAG/Sandec y es una de las innovaciones mas recientes de la planificación intersectorial para un mejor saneamiento ecológico. Los siguientes 6 sitios peri-urbanos han sido seleccionados para realizar pruebas de campo: Curridabat y Pococi, Costa Rica; Fada N'Gourma, Burkina Faso; Waruku/Nairobi, Kenya; Dodoma, Tanzania y Vientiane, Laos. Estas pruebas se llevarán a cabo en colaboración con instituciones de investigación locales (ProDUS en Costa Rica, CREPA en Burkina y URI en Laos) u ONG sectoriales tales como Maji na Ufanisi en Kenya.

El monitoreo y evaluación del concepto acompañará estas pruebas de campo en el 2007 y 2008 y contribuirá a la validación de métodos alternativos para la plantación de un mejor saneamiento ambiental. El programa es financiado por Eawag/ Sandec, SDC y seco, la Secretaria suiza de asuntos económicos.

!!! Información: http://www.sandec.ch/EnvironmentalSanitation/SESP_Home.html

!!! Contacto: schertenleib@eawag.ch, christoph.luthi@eawag.ch

Análisis de flujo de materiales para la planificación de saneamiento ecológico

Análisis de flujo de materiales (AFM) es un método prometedor para evaluar el impacto ecológico de sistemas de saneamiento ambiental y apoyar la planificación de conceptos de saneamiento ecológico que contribuyen a cerrar los ciclos de nutrientes y agua. Sin embargo, este método está restringido por la limitada disponibilidad de datos y medios de colección de información. Sandec y sus asociados en el Instituto asiático de tecnología en Vietnam (AITCV), Centro de ingeniería ambiental de pueblos y áreas rurales (CEETIA) y el Instituto nacional de suelos y fertilizantes en Hanoi están desarrollando una herramienta para asistir a planificadores de saneamiento ecológico en la aplicación de AFM a pesar de la falta de información. Consiste de un procedimiento sobre cómo evaluar el flujo de materiales con limitada disponibilidad de datos y un modelo matemático el cual describe flujos de agua y nutrientes en los principales componentes del saneamiento ecológico y sistemas agrícolas peri-urbanos.

La aplicación de esta herramienta en un caso de estudio en Hanoi, Vietnam, reveló estrategias potenciales para optimizar el manejo de agua y nutrientes. La herramienta probó ser capaz de apoyar la planificación de opciones de saneamiento ambiental contribuyendo a la minimización del consumo de recursos y contaminación ambiental a pesar de la incertidumbre de la información. El siguiente paso consiste en probar y terminar de adaptar la herramienta como una parte de proyectos de planificación de saneamiento ambiental (ver casos de estudio de HCES mencionados arriba).

!!! Contacto: montangero@eawag.ch

!!! Descarga „Eawag News“ Heft 62 (con muchas contribuciones sobre AFM):
http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/news_62

!!! Suscripciones a este boletín Eawag-news en alemán, inglés o francés bajo:
<http://www.eawag.ch/services/publikationen/eanews/index>

Noticias - general Naciones Unidas: 2008 declarado Año Internacional de Saneamiento

La asamblea general de la ONU ha declarado el 2008 como el año internacional de saneamiento (AIS). Solicitó al departamento de asuntos económicos y sociales de la ONU servir como punto focal del Año y desarrollar propuestas de posibles actividades, incluyendo las fuentes de financiamiento. El Año fue una de las recomendaciones del plan de acción Hashimoto lanzado por el Consejo de la asamblea general de la ONU en marzo 2006 en el 4to foro mundial del agua.

Resolver el problema global de saneamiento es de importancia vital. Es uno de las piezas clave para abatir la pobreza y así alcanzar los objetivos globales del milenio de la ONU e implementar las resoluciones adoptadas en la Cumbre mundial de desarrollo sustentable de Johannesburg en el 2002.

Mientras los esfuerzos internacionales para mejorar el suministro de agua potable son considerables, sin embargo son insuficientes los esfuerzos en el área de administración sustentable de saneamiento y expansión de provisión de sistemas sanitarios apropiados. Entre 1990 y 2004, por ejemplo, las mejoras en el acceso a saneamiento básico en el sub Sahara fueron modestas, aumentando de 32 a 37%. Gobiernos nacionales junto con las comunidades internacionales de diferentes países, han sido llamados a reforzar esfuerzos para aumentar la provisión de saneamiento básico.

Después del gran éxito del Año Internacional del Agua en 2003, la idea es que la asignación de un Año Internacional de Saneamiento por la Asamblea General de la ONU ayude a crear conciencia sobre la urgencia de resolver los problemas que existen en esta área y de los beneficios sociales, ecológicos y económicos que se pueden obtener a través de la mejora en el manejo de aguas residuales y educación de la higiene.

Como falta menos de un año para el 2008, todos los entusiastas de ecosan deben de empezar a pensar en cómo cooperar en esta iniciativa con el fin de promover el saneamiento en general, y ecosan en particular, de tal modo que los OGM se logren de la manera más sustentable posible.

!!! Descargas:

Borrador del documento de la Asamblea General de la ONU, A/C.2/61/L.16/Rev.1:
<http://www.un.org/ga/61/second/proposalslist.html>

Lista de resoluciones de la ONU:
<http://www.un.org/Depts/dhl/resguide/r61.htm>
[Buscar "A/RES/61/192"]

Comunicados de prensa:
<http://www.un.org/News/Press/docs/2006/ga10564.doc.htm>
<http://www.un.org/News/Press/docs/2006/gaef3171.doc.htm>

Plan de acción Hashimoto http://www.unsgab.org/Compendium_of_Actions_en.pdf

UNSGAB y AfDB firman programa de acción conjunto

El consejo de la asamblea general de la ONU (UNSGAB) y el grupo del Banco africano de desarrollo (AfDB) firmaron un estatuto de acciones conjuntas. En la ceremonia de apertura de esta sesión de diálogo de los participantes africanos y UNSGAB en Tunisia, el príncipe de Orange, hablando a nombre de UNSGAB, declaró que "nuestro mensaje es simple: ninguna idea o política nueva. Es mejor implementar las que ya tenemos. Es tiempo de actuar".

El objetivo del diálogo fue el de formular un marco de trabajo para la colaboración entre el UNSGAB y organizaciones africanas clave en el soporte de las iniciativas y programas africanos en proceso, incluyendo las preparaciones para el Año Internacional del saneamiento 2008. El resultado principal del diálogo fue el diseño de acciones específicas a realizarse por UNSGAB y las organizaciones africanas para lograr el punto de quiebre rumbo a lograr los OGM en materia de agua y saneamiento en África.

!!! Artículo complete del AfDB, 15 diciembre 2006:

http://www.afdb.org/portal/page?_pageid=293,174339&_dad=portal&_schema=PORTAL&press_item=10206236&press_lang=us

Lista de correos electrónico Ecosan-China

Se ha establecido una lista de correos electrónicos de expertos y organizaciones relacionadas al tema de saneamiento ecológico en China con el fin de intercambiar experiencias, información de proyectos, tours de estudio, cursos de entrenamiento, etc. Los mensajes son en su mayoría en chino.

!!! Información: <http://groups.google.com/group/ecosan-china>

!!! Contacto: ecosan-china@googlegroups.com.

Filipinas exporta uriniales secos a Bulgaria

El centro de estudios avanzados de Filipinas (CAPS), el cual manufactura sanitarios de separación de orina para sistemas de ecosan, ha recibido pedidos no solo de Filipinas pero ha recibido un pedido de 500 sanitarios por parte de Bulgaria. En el periodo 2007-2010, CAPS tiene el objetivo de suministrar estos sistemas a 5000 viviendas filipinas, junto con su entrenamiento sobre el uso apropiado de estas tazas y los sistemas ecosan.

Mínimo 600 tazas se han vendido en las Filipinas a proyectos de ecosan de CAPS-GTZ, algunas ONGs y municipalidades, por ejemplo la municipalidad de Bayawan, en donde se introdujo este tipo de sanitarios el año pasado.

!!! Descarga artículo relacionado en Philippine Inquirer: RP to export waterless toilets, Diciembre 16, 2006 escrito por Blanche Rivera:
http://globalnation.inquirer.net/news/news/view_article.php?article_id=38688

Empleos

Afganistán: Consultor/a en sector agua – Cabul – GTZ

A través de la reestructuración y fortalecimiento del sistema de aguas se deberá de mejorarse el suministro de agua y saneamiento para la población de Cabul, Herat y Kunduz.

Este puesto es para asesorar el Ministerio de desarrollo urbano y vivienda, particularmente el nuevo departamento urbano de agua y saneamiento ambiental, así como para retomar la representación de la GTZ en el sector agua. Este puesto es de soporte a las actividades de desarrollo y la calificación del departamento a través de la creación de políticas y cumplimiento de los requerimientos legales; de coordinación del sector, interministerial y con donadores internacionales y de administración de un régimen de cuotas. Otra actividad es contribuir en la administración del desarrollo de la organización así como del material educativo y de capacitación.

Periodo: Enero 2007 - Diciembre 2007

Más información:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60070557

Malí: Consultor/a en Direction National de l'Hydraulique - Bamako- GTZ

Este plan apoya en particular a los procesos del gobierno de Malí para el desarrollo de un programa en el sector y los primeros pasos para la implementación de un concepto de gestión integral de aguas.

Dentro de las responsabilidades del puesto están la asesoría, dirección del proceso y soporte de la Direction National de l'Hydraulique (DNH) y otras direcciones regionales seleccionadas (DRHE). Periodo: Enero 2007 a diciembre 2007

!!! Más información:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60068952

Egipto: Empleado en la planificación estratégica del ministerio de agua Cairo – GTZ

Con el fin de lograr la implementación de la política nacional de aguas, el ministerio de aguas e irrigación (MWRI) lleva a cabo una reforma institucional profunda. El problema principal es que la MWRI cuenta con experiencia, conocimiento y habilidades limitadas para tratar este tipo de reforma tan compleja. Por este motivo es de gran importancia el apoyo en la concepción, implementación y seguimiento de la reforma institucional.

Periodo: Enero 2007 a diciembre 2008

!!! Más información:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60070328

Alemania: Planificador/a en áreas de competencia agua - Eschborn – GTZ

Este puesto es para continuar el desarrollo de nuestro portafolio de agua e iniciar nuevas cooperaciones-así como formas de financiamiento para nuestro proyecto. Su asesoría y soporte se relaciona directamente con el proyecto de la región Maghreb, en África occidental y Latinoamérica. Además este puesto representa la cooperación alemana del desarrollo en el sector agua. Al puesto corresponde también actividades relacionadas al área de aguas y administración del conocimiento.

Periodo: Abril 2007 - marzo 2010

!!! Descripción completa del puesto:

http://www.gtz.de/de/karriere/stellenmarkt/detail_fachgebiete.asp?fachgebiet=Umwelt+und+Infrastruktur&anzeige=60007674

!!! Contacto: Anne Ramp: anne.ramp@gtz.de

Uganda: 2 puestos de CIM en agencia de desarrollo de agua - Kampala

El CIM (Centro de migración internacional y desarrollo) es un proyecto conjunto de la GTZ y la Agencia del trabajo alemana. El programa para expertos integrales ofrece un salario extra para trabajadores europeos que consiguen contratos en instituciones en países en vías de desarrollo. Los candidatos deben ser alemanes o europeos y deben contar con experiencia de trabajo en el área. Deben hablar alemán fluidamente y no haber vivido fuera de la UE por periodos largos.

La agencia de desarrollo de agua de Uganda funge como la dependencia de gobierno en el sector agua y agua residual bajo el Ministerio de agua, suelos y medio ambiente (MWE) a cargo del abastecimiento de estados chicos y medianos. Unos de los nuevos requerimientos para el desarrollo del sector agua son: mejora a las regulaciones institucionales y legales, el aumento de la eficiencia de servicios e inversiones y una cooperación mas estrecha entre los sistemas pequeños de agua con la administración privada.

Experto/a en gestión de agua

Periodo: 2 años

Número de referencia 60073376

!!! Descripción completa del puesto:

<http://www.cimonline.de/de/bewerber/199.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073376>

Experto/a "Regulaciones en la gestión de aguas"

Periodo: 2 años

Número de referencia 60073653

!!! Descripción completa del puesto:

<http://www.cimonline.de/de/bewerber/199.asp?region=Afrika+s%FCdlich+der+Sahara&anzeige=60073653>

!!! Contacto: Elke Heger: elke.heger@gtz.de

Empleos de agua y saneamiento en el Servicio Alemán de Desarrollo, DED

El servicio alemán de desarrollo tiene una gran cantidad de puesto en "Suministro de agua y saneamiento". Una actualización de estos puestos está disponible bajo:

Todas las descripciones del sector agua de la DED bajo:

http://www.ded.de/cipp/ded/custom/pub/content.lang.1/oid.311/ticket.g_u_e_s_t/-/Entwicklungshelfer_und_-stipendiaten.html

El término de búsqueda es "Wasser".

Sólo algunos de estos puestos de empleo se presentan a continuación:

Ingeniero en suministro de agua y tratamiento de aguas y residuos, Uganda

Para la realización de un estudio de factibilidad así como su implementación en el suministro de agua y disposición de aguas residuales y residuos sólidos en el Consejo del pueblo Wobulenzi/Uganda para la mejora de la disposición de aguas residuales y basura en áreas pobres del estado.

PP-Nr: 6749-UGA-Wasser

Ingeniero civil con especialización en gestión de aguas municipales, Yemen

Coordinador en el sector agua y medio ambiente.

PP-Nr: 7145-YEM-WS-KOR

Alemania: Posición doctoral en administración de instalaciones de agua- Univ. Leipzig

El instituto de Administración de infraestructura y recursos en la facultad de economía y ciencias de la administración de la Universidad de Leipzig invita a solicitar el puesto de:

Administrador de empresas/ consultor o ingeniero ambiental para proyectos de investigación internacional en administración de instalaciones de aguas.

La posición está disponible inmediatamente por un periodo inicial de 20 meses. El candidato elegido debe cumplir los requisitos para realizar un doctorado. Los solicitantes deben tener experiencia en el área de administración de servicios en el tratamiento de aguas.

Las solicitudes deben enviar al Prof. Dr. Robert Holländer vía e-mail un currículo completo, con cardex y una muestra de redacción en inglés (ejemplo: un reporte académico).

!!! Información: <http://www.uni-leipzig.de/%7Edbusp/neu/html/deu/>

!!! Contacto: hollaender@wifa.uni-leipzig.de

!!! Fecha límite: 15. de marzo 2007

**Noticias de
proyectos piloto**

...

**... Cooperación
alemana**

Alemania Taller "Business unusual" de Borda del 29 al 30 nov. 2006

El 29 y 30 de noviembre 2006 tuvo lugar en Bremen el Segundo taller BORDA Servicios de necesidades básicas (BNS) y el simposio titulado "Business Unusual".

"Business Unusual" presenta la plataforma para expertos para reunirse y compilar recomendaciones para escalar la provisión de BNS en África y Asia. Las discusiones se enfocaron en la identificación de los principios básicos en las experiencias exitosas y el desarrollo de estrategias para superar los cuellos de botella y factores limitantes para la diseminación masiva de BNS.

Hubo presentaciones de participantes de India, Indonesia, Sudáfrica y Europa, incluyendo información en la experiencia del municipio de Durban, donde se construyen 20000 sanitarios secos de separación de orina por año, y la experiencia de Nepal donde se implementan 20000 unidades de plantas de biogás (tamaño vivienda) por año, tratando así abono y agua residual de las viviendas, un proyecto financiado por la KfW y la ONG SNV.

Todas las presentaciones están disponibles en el sitio web de BORDA

!!! Descargas:

<http://www.borda-net.org/modules/wfdownloads/viewcat.php?cid=14>

<http://www.borda-net.org/modules/news/article.php?storyid=60>

**Filipinas Acción de investigación en el uso de orina diluida en
Cayagan de Oro**

Se realizó una acción de investigación sobre el uso de orina diluida proveniente de sanitarios secos de separación de orina (UDD) en Cayagan de Oro de octubre 1, 2006 al 15 de enero, 2007. Estuvo a cargo de PUVeP de la universidad de agricultura Xavier University Collage. La investigación fue comisionada por la Fundación para una sociedad sustentable (FSSI) con el soporte financiero de la organización holandesa WASTE. Los objetivos de este estudio fueron la evaluación de los efectos agronómicos de la orina como fertilizante en cultivos alimentarios y no alimentarios, además de determinar la aceptación de estos productos por parte de los cultivadores y clientes.

El estudio concluye que el reuso de orina para cultivos alimentarios y no alimentarios es una opción viable si ciertas limitantes y problemas de logística se resuelven adecuadamente. El estudio se presentó en el taller "Fortaleciendo las ganancias del saneamiento ecológico" de ISSUE, el cual tuvo lugar en San Fernando, La Unión (Filipinas).

!!! Información:

http://puvep.xu.edu.ph/snews/ecological_sanitation/Ecosan_Research/

!!! Contacto: Yvette B. Guanzon: yguanzon@xu.edu.ph

Robert J. Holmer: rholmer@xu.edu.ph

Bulgaria Primeros sanitarios secos de separación de orina y filtro de suelo

Dentro del proyecto MATRA “Desarrollando un modelo sustentable para el manejo de agua y residuos en áreas rurales de Bulgaria”, 2005-2007, financiado por el Ministerio holandés de relaciones exteriores, se construyó un filtro de suelo para el tratamiento de aguas grises y sanitarios secos de separación de orina para un centro cultural en un poblado de Bulgaria, Sulitsa, una región turística del estado Stara Zagora. Este proyecto piloto se realizó en cooperación con un asociado local Fundación Earth for Ever (EfE). La consultoría OtterWasser en Luebeck, Alemania realizó el soporte técnico.

El enfoque de saneamiento ecológico descentralizado es nuevo en Bulgaria y servirá de ejemplo de administración sustentable de aguas residuales y de mejoras al saneamiento en áreas rurales accesible y fácil de realizar.

!!! Información: http://www.wecf.de/cms/projects/bg_waterwaste.php

!!! Contacto: sascha.gabizon@wecf.org
Margriet.Samwel@wecf.org
deegener@tuhh.de

Rumania / Ucrania Sanitarios de separación de orina en escuelas públicas y viviendas

Después de la exitosa construcción de los primeros sanitarios secos de separación de orina (UDDT) en una escuela rumana en Garla Mare, 2003, y en una escuela ucraniana en Gozhuli, 2004, WECF y socios locales MAMA86, Ucrania y GeoSan, Rumania construyeron varias instalaciones de UDD en un proyecto de un año “Desarrollo sustentable para todos” con el apoyo financiero de la fundación francesa Fondation Ensemble.

Con el apoyo técnico de la Universidad tecnológica de Hamburgo, Alemania se instalaron sanitarios UDD y urinarios para un campamento de verano en Peredovoe y para una escuela de 360 alumnos en Stepanovka en Ucrania. En Garla Mare se construyó una instalación pública de ecosan para trabajadores del estado y visitantes.

Además en ambos proyectos se instalaron sanitarios UDD en viviendas. En Rumania y Ucrania los ciudadanos locales y las autoridades tienen gran interés en el escalamiento de estas instalaciones, pero la extrema pobreza de las áreas rurales de estos países de la ex-Unión Soviética es una barrera para la diseminación del saneamiento ecológico. En las áreas del proyecto no hay sistema central de suministro o tratamiento de agua. Los ciudadanos tienen severa contaminación de agua de subsuelo (bacterias y nitrato) la cual usan como fuente de agua potable, el saneamiento se considera inadecuado (mal olor y agua del subsuelo contaminada por las letrinas)

!!! Información: http://www.wecf.de/cms/projects/ro_garlamare.php

!!! Contacto: sascha.gabizon@wecf.org
Margriet.Samwel@wecf.org
deegener@tuhh.de

Kirguizistán Proyecto de ecosan iniciado en Kirguizistán

El 1ero de diciembre 2006, el proyecto de dos años “Ein dezentrales nachhaltiges Abwassermanagement für Kirgisistan, manejo sustentable de aguas residuales en Kirguizistán” inició con talleres y presentaciones sobre manejo descentralizado de agua residual de WECF y la Universidad tecnológica de Hamburgo. El enfoque del proyecto es en experiencias, principios, operación y construcción de sanitarios secos de separación de orina, el saneamiento y uso de excreta humana en agricultura y principios de filtros de suelo. La meta del proyecto es desarrollar el conocimiento y las herramientas prácticas del saneamiento ecológico. Un manual sobre las experiencias y otros aspectos del saneamiento ecológico está por publicarse, éste se enfocará a la situación en Kirguizistán.

El proyecto se realiza en cooperación con cuatro ONGs locales: ALGA, BIOM, Habitat for Humanity Kyrgyzstan, y ULGU.

Se construirán diferentes tipos de sanitarios de separación de orina en las viviendas, y se investigará el impacto de la orina como fertilizante. Para la implementación de este proyecto el apoyo financiero será provisto por el ministerio federal alemán del medio ambiente (UBA).

!!! Información: http://www.wecf.de/cms/articles/2007/01/uba_kz.php

!!! Contacto: sascha.gabizon@wecf.org
Margriet.Samwel@wecf.org
deegener@tuhh.de

**Noticias de
proyectos piloto**
- otras
cooperaciones

Holanda **Grupo de trabajo "Desarrollo de nuevos sistemas de saneamiento" (ONSS) promueve separación de orina en Holanda**

El instituto de investigación de aguas KIWA y la consultoría Grontmij han instalado sanitarios de separación de orina y ahora están desarrollando una unidad móvil de tratamiento de orina, la cual deberá tratar la orina recolectada de las diferentes instalaciones piloto. Además de nutrientes, de dará especial atención a los restos de medicinas.

El grupo de desarrollo de nuevos sistemas sanitarios (ONSS por sus siglas en inglés), el cual promueve estos proyectos, es parte de STOWA, una asociación holandesa en el campo del control de la contaminación del agua. Se enfoca a sistemas de separación de orina con la meta de desarrollar esta tecnología para proyectos de demostración, también para proyectos a gran escala.

!!! Información: <http://www.stowa.nl> [> [Nieuwe sanitatie](#) > [Koepelgroep](#)] (en holandés)

!!! Contacto: e.vonmunch@unesco-ihc.org

Armenia **ecosan para escuela en Hayanist**

Una instalación de sanitarios de separación de orina está en uso desde hace 3 meses en una escuela donde 370 niños de 6 a 17 años atienden, y 20 empleados trabajan. El proyecto piloto se realiza en cooperación con un socio local „Armenian Women for Health and a Healthy Environment“, AWHHE, dentro del proyecto TMF „Tapping Resources“, financiado por el Ministerio holandés de relaciones exteriores.

La meta de esta instalación es abastecer a los niños con saneamiento seguro, sin olores y sin tener que padecer mucho frío en invierno y proteger a la vez el agua del subsuelo de la infiltración de excremento. En Armenia los inviernos son muy fríos, y los niños tenían recorrer una distancia considerable para llegar a letrinas de mal olor.

Durante la primavera del 2007 se iniciará la construcción de una segunda instalación de sanitarios ecosan en Fantan, otro pueblo de Armenia.

!!! Información: http://www.wecf.de/cms/articles/2006/07/tmf_armenia_2005.php

!!! Contacto: sascha.gabizon@wecf.org
Margriet.Samwel@wecf.org

China **Inauguración de la eco-escuela feliz en Shanxi**

La política china (anunciada en noviembre 2006) de construir instalaciones de saneamiento nuevas para 300 escuelas rurales en 10 provincias, incluye la construcción de digestores de biogás para la higienización de residuos de sanitarios. Un proyecto de demostración para la mejora de la higiene en escuelas está en línea con esta política y ya ha sido finalizado. El proyecto se realizó con el apoyo de LIEN Aid Singapore, la organización mundial de sanitarios, la asociación china para abatimiento de la pobreza y desarrollo y el Instituto de energía y protección ambiental.

Los 350 estudiantes de la escuela Zhou Jia Gou en el condado Tianzhen, provincia Shanxi ahora goza de nuevos sistemas de calefacción y una unidad de saneamiento y biogás. El gas producido se puede utilizar en la cocina. Además de la implementación de la infraestructura, se fundó un comité sanitario y se dio educación de agua, saneamiento e higiene.

!!! Información: <http://www.lienaid.org>

!!! Contacto: xuzhe@ieep.net (biogás),
Elisabeth@worldtoilet.org (educación y entrenamiento)

India SCOPE construye el centésimo sanitario UDD 100th en pueblo afectado por el Tsunami

El 5 de diciembre, centésimo sanitario UDD construido en un pueblo costero de Kameshwaram 15 Km al sur de Nagapattinam, afectado por el Tsunami, fue inaugurado por G. Radha, oficial del proyecto, Agencia de desarrollo rural, Nagapattinam en presencia de K:N: Vijayanthi, oficial de proyecto, WES, UNICEF. Los sanitarios fueron construidos por SCOPE, con apoyo financiero de UNICEF, DRDA/FIN de Francia y por propietarios de viviendas. En meses recientes ha aumentado la atención por parte de oficiales de gobierno, ONGs, agencias de financiamiento y víctimas del Tsunami, de los problemas de los modelos convencionales de sanitarios en áreas con alto nivel de agua de subsuelo y arenosas.

SCOPE, ONG fundada en 1986, ha estado involucrada en saneamiento, salud e higiene, y se ha especializado en el campo de ecosan en los últimos 4 años.

!!! Información: <http://www.scopetrichy.org/>
<http://www.hindu.com/2007/01/07/stories/2007010714450300.htm>

Sri Lanka Sanitarios de separación de orina reciben más apoyo cada vez

EcoSolutions junto con el Consejo Nacional de Suministro de Agua y Drenaje (NWSDB, por sus siglas en inglés) introdujo 40 sanitarios de separación de orina (UDT) en Sri Lanka en 2001. A finales del 2006 UNICEF Sri Lanka evaluó que tan adecuados son los sanitarios de ecosan en el contexto sociocultural de Sri Lanka, tomando en cuenta las experiencias de otros proyectos piloto. Los resultados de esta evaluación de la UNICEF fueron presentados en la 32^a Conferencia WECD en Colombo.

Los principales resultados son: además de los 40 UDTs de la fase piloto, se construyeron aproximadamente 50 UDTs por varias ONGs nacionales e internacionales en 2005/2006. Hay 3 diseños diferentes de estos sanitarios de placa, todos derivados del diseño de EcoSolution, están en uso. No hay versiones de sanitario tipo asiento. Un análisis social indica que cinco años después de la prueba piloto, la resistencia de las instituciones oficiales es menos. Anteriores oponentes son ahora fuertes seguidores. El ambiente político es muy cooperativo. Los UDTs son llamados localmente "ecosan toilets" (aun cuando la orina separada no se colecta ni reusa), y son reconocidos por el Ministerio de desarrollo urbano y suministro de agua como una opción sanitaria en la Política Nacional para el saneamiento rural. En enero 2007 el Ministerio de Salud, NWSDB y UNICEF lanzaron su "Guía de campo sobre saneamiento ecológico (sanitario de compostaje)" para pasar información a los empleados en el campo. Algunos proyectos de ecosan están en proceso y/o planeados por diferentes participantes. Sin embargo, la tensa situación política ha frenado actividades, especialmente en el norte y este del país.

!!! Contacto: c.windberg@tuhh.de and EcoSolutions paulc@vsnl.com

Malawi 1900 UDDTs a instalarse este año por iniciativas de la comunidad en material de agua y saneamiento

Un proyecto de 3 años iniciado en el 2005 fue otorgado a Homeless international en cooperación con el Centro de organización y desarrollo de la comunidad (CCODE) y la Federación Malawi para los desamparados (MHPF) para mejorar el acceso al saneamiento y a un seguro y accesible suministro de agua potable en tres ciudades: Lilongwe, Blantyre, y Mzuzu. El proyecto soporta las sociedades comunidad-ciudad y trata de desarrollar mecanismos financieros y fondos de capital para hacer posible las iniciativas de escalamiento de infraestructura. Cerca de 500 UDDTs se han construido en este año y la meta es alcanzar las 1900 instalaciones.

!!! Información:

http://www.homeless-international.org/standard_1.aspx?id=1:28499&id=1:28496&id=0:276&id=0:262

!!! Contacto: info@homeless-international.org, skuenkhoma@malawi.net

Etiopía Árbol-Sanitarios para 10,000 viviendas

La organización etiope Catholic Relief Service (CRS) y sus socios han asistido a 10,000 viviendas en Etiopía rural en la construcción de árbol-sanitarios, y muchas viviendas cuentan ahora con 4 o 5 retoños creciendo en sus compuestos, según el reporte del 2006. En el foro representativo de la iniciativa de agua de la Unión Europea en octubre del 2006 en Addis Ababa, se recomendó el saneamiento ecológico como la principal opción para Etiopía, y esto se estableció claramente en MOU firmado por los Ministros de recursos hídricos, salud y educación al final del foro.

!!! Descarga:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-ecosan-Ethiopia-Success-Story-2006.pdf>

!!! Contacto: maylingsh@yahoo.com

Actualización tecnológica

Video en conferencia para reducir las emisiones de CO₂

Durante el curso regional de repetición de UNESCO-IHE (2-7 de octubre 2006) con el título "Ecological Sanitation to Achieve Millennium Development Goals in Sub-Saharan Africa" (saneamiento ecológico para alcanzar los objetivos globales del milenio en el África del Subsahara se incluyó una videoconferencia, aspecto innovativo del programa. Esta videoconferencia conectó por dos horas a estudiantes y expertos en 4 países: Burkina Faso, Holanda, Alemania y Sri Lanka, y fue bien recibido por los participantes. Videoconferencias pueden ser una gran herramienta para enseñar y dar capacitación de ecosan y así reducir la necesidad de gastar dinero y emitir CO₂ viajando.

La red global de desarrollo del aprendizaje (GDLN), utilizada para esta videoconferencia está abierta a más organizaciones e individuos, quienes pueden contratar estas instalaciones y servicios de uno o más afiliados de la GDLN. Este servicio incluye videoconferencias, recursos de Internet de alta velocidad y servicios de facilitación y traducción. La cuota para establecer una videoconferencia es 235 USD/sesión, excluyendo el costo de conexión.

!!! Información:

http://www.gdln.org/WBSITE/EXTERNAL/GDLNCHILD/0,,hlgPK:64233317--menuPK:841862--pagePK:64234859--piPK:64234862--theSitePK:841731_00.html

!!! Descarga: Reporte de dos páginas sobre el curso de repetición de IHE

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-ihe-report-burkina-faso-2006.pdf>

Pregunta de lector

Se necesita Información sobre separación de orina en climas fríos

Hay una carencia de información compilada sobre climas fríos, por ejemplo en relación a la higienización de orina y feches, actividad microbiológica en el compostaje, congelamiento de tuberías de orina, almacenamiento de orina hasta la producción de cultivos, aislamiento de tanques, tuberías y construcciones, etc.

VERNA, una consultora sueca independiente se especializa en saneamiento ecológico y actualmente trabaja con WECF (Mujeres en Europa por un futuro común) en un reporte que trata de separación de orina en climas fríos donde las temperaturas alcanzan valores menores 0°C. VERNA está interesada en compilar experiencias relevantes a este tema, consejos prácticos, contactos, reportes o publicaciones. Todas las contribuciones son bien recibidas. El reporte se publicará a través de WECF una vez que sea terminado.

!!! Contacto: anna@verna.se

!!! Información: <http://www.wecf.org>

Publicaciones

Reporte de la conferencia de sanitarios secos en Tampere 2006

La 2a conferencia internacional de sanitarios secos tuvo lugar en agosto 2006 en Tampere observó que mejoras al diseño y elaboración son requeridos para hacer los sanitarios secos igual de convenientes que los de agua. En términos de reuso se indicó que la separación de orina permite la recuperación de nutrientes y previene la contaminación de recursos hídricos con químicos y hormonas. Un reporte resumiendo esta conferencia se publicó en Land Use and Water Resources Research.

Rautanen, S.-L., Viskari, E.-L. (2006): In search of drivers for dry sanitation. In: Land Use and Water Resources Research 6, 4.1-4.9.

Resumen de la conferencia: http://www.drytoilet.org/pdf/DT06_Final_Summary.pdf

Artículo sobre programas de salud y ecosan en escuelas en Filipinas

Un artículo publicado en Appropriate Technology Journal, presente en las escuelas primarias piloto en Cagayan de Oro, Filipinas, las cuales son parte del proyecto ONS "Escuelas promoviendo la salud". Conocimiento y la participación de maestros, padres de familia y miembros de la comunidad pretenden mejorar el estatus nutricional, la salud en general, salud oral de los niños de la escuela y así hacer de esta escuela un lugar saludable.

Holmer, R.J., Monse, B. (2007): School health programmes pay dividends. In: Appropriate Technology, Vol. 33, No 4 (p. 56-59).

!!! Información:

<http://www.researchinformation.co.uk/apte/contents/aptecont.php>

Publicaciones en la red

Administración de aguas grises en países de bajo y mediano ingreso

Antoine Morel y Stefan Diener (2006): Greywater Management in Low and Middle-Income Countries, Eawag/Sandec, Duebendorf, Switzerland.

Este reporte ofrece un resumen de los diferentes sistemas de tratamiento para viviendas o vecindarios, compila la experiencia internacional sobre administración de aguas grises a nivel vivienda o vecindario en países de bajo y mediano ingreso. Este reporte no recomienda el uso de sistemas de manejo de aguas grises individuales para toda situación, sino tiene como objetivo ofrecer una descripción completa de los componentes principales para el exitoso manejo de aguas grises.

!!! Descarga: http://www.sandec.ch/Wastewater/DEWAT_Greywater.htm

Reciclaje de aguas grises

fbr: H 201 - Reciclaje de aguas grises

Esta hoja de información H201 de fbr (Fachvereinigung Betriebs- und Regenwassernutzung) documenta la situación actual de conocimiento sobre el reciclaje de aguas grises y define los requerimientos para el planeamiento, ejecución, operación y mantenimiento de plantas de reciclaje de aguas grises que han sido probados en la práctica. La hoja de información fbr H 201 sirve como recomendación para fabricantes, planificadores y otras personas interesadas. Está disponible en alemán e inglés y se puede descargar como documento o se pueden hacer pedidos a la oficina fbr (costo 20 euros).

!!! **Descarga** (versión en inglés): http://www.fbr.de/publikation/engl_%20H%20201.pdf

!!! **Descarga** (versión en alemán): http://www.fbr.de/publikation/H201_Grauwasser.pdf

Traducciones de la guía de ecosanres

Las dos guías de EcosanRes “Guía sobre el uso seguro de orina y heces fecales en sistemas de saneamiento ecológico” por Schönning y Stenström y “Guía sobre el uso de orina y heces fecales en la producción de cultivos” por Jönsson et al. han sido traducidas al francés por CREPA (Le Centre Régional pour l'Eau Potable et l'Assainissement à faible coût).

Las versiones en formato pdf están disponibles en el sitio web de CREPA.

<http://www.reseaucrepa.org/page/780>

Helminths y tuberculosis – tesis doctoral

Elias, D. (2006): Helminths and immunity against tuberculosis, PhD-thesis at Karolinska Institutet, Stockholm.

Los resultados de este estudio demuestran que la inmunomodulación de helmintos afecta las respuestas del sistema inmunológico contra la tuberculosis (TB) además de la inmunogenicidad de *Bacille Calmette Guerin* (BCG). Esto implica que el tratamiento contra helmintos puede ofrecer nuevos medios para la reducción la incidencia de TB en áreas donde lombrices son endémicas.

!!! **Descarga:** <http://diss.kib.ki.se/2006/91-7357-035-4/>

Sanitarios de ecosan ofrecen una verdadera contención y por lo tanto pueden someterse a elementos para la reducción de helmintos como el calor (solar, cenizas calientes), cal y urea. Tratamiento secundario utilizando compostaje termal insitu puede ser la segunda línea de defensa. Es por eso que es muy relevante para la comunidad ecosan encontrar la manera de diseñar e introducir los sistemas de ecosan como una medida de reducción a la exposición de huevos de helmintos. Un ejemplo de investigación en esta área es un estudio llevado a cabo en la Universidad Xavier en Cagayan de Oro sobre el efecto de vermicompostaje en la presencia de huevos de helminto en heces fecales humanas recolectadas de diferentes sanitarios UDD. Los resultados de este estudio pronto estarán disponibles.

!!! **Información:**

http://puvep.xu.edu.ph/news/urban_agriculture/vermicomposting_project/

Reciclaje de orina a gran escala en Estocolmo

Richert Stintzing, A., Kvarnstrom, E., Johansson, M. 2006. Recirculation of human urine to agriculture: case study from Kullön, Vaxholm. (en sueco, resumen en inglés). RTK report nr 2006:7. ISSN: 1402-134x

La ecociudad Kullön, en la municipalidad de Vaxholm, fue planeada y construida a base del conocimiento sobre sistemas de separación de orina a finales de los 90s. El área residencial comprende 250 casas de las cuales la orina es recolectada a nivel vecindario.

Las conclusiones generales del proyecto incluyen que encontrarle uso a la orina humana en la agricultura no es un problema prioritario, ni siquiera en una región urbana grande. Además de eso, el establecimiento de sistemas estables para el reuso de orina humana requiere, entre otros, la confianza entre los agricultores y productores de la orina, el control de calidad del producto a reutilizar, incentivos económicos y un elemento que pueda cubrir costos adicionales que surjan durante la introducción de un sistema nueva.

El reporte está disponible en sueco únicamente, pero hay un resumen en inglés que se puede obtener del sitio web de VERNA:

!!! Información: http://www.swedenviro.com/verna/index_en.html

!!! Resumen en inglés: <http://www.swedenviro.com/verna/documents/SummaryKullonVaxholm.doc>

!!! Reporte completo (Sueco): <http://www.swedenviro.com/verna/documents/Kullon.pdf>

Casos de estudio en África, Asia y Latinoamérica

Snel, M. and Smet, J. (eds). (2006). The value of environmental sanitation: case studies. (Occasional paper series; no. 42). Delft, The Netherlands, IRC International Water and Sanitation Centre. – 134 p.

Este artículo incluye ocho casos de estudio sobre saneamiento ambiental en países en África, Asia y Latinoamérica, incluyendo Malawi, Tanzania, Ghana, Bangladesh, Filipinas, México y Perú. Los casos de estudio tocan diferentes aspectos, tales como la reutilización de excreta humana, retos financieros e institucionales para hacer que el manejo de lodos fecales sean parte integral del concepto de saneamiento ecológico, y la participación del sector privado en el saneamiento rural y peri-urbano.

!!! Descarga: <http://www.irc.nl/page/31975>

Entrenamientos y cursos

Europa Programa de maestría conjunto en estudios ambientales (JEMES) Octubre 2007

Organizador: TUHH en Alemania, Universidad Autónoma de Barcelona en España, Universidade de Aveiro in Portugal y Aalborg Universitet en Dinamarca

Iniciando en octubre 2007 la TUHH en Alemania, Universidad Autónoma de Barcelona en España, Universidade de Aveiro in Portugal y Aalborg Universitet en Dinamarca ofrecen un programa de maestría conjunto en estudios ambientales. El nuevo curso es parte del programa Erasmus Mundus y los estudiantes deben estudiar en mínimo dos de las 4 universidades. El programa MSc incluye perspectivas tecnológicas y administrativas de los estudios ambientales, además tratando con los cambios químicos, físicos y biológicos en el ambiente y el comportamiento del aire, agua y suelo al ser afectados por actividades antropogénicas.

En la TUHH el saneamiento ecológico será un tema en el curso, junto a las tecnologías de tratamiento de aguas, residuos sólidos y líquidos, suelo y sedimentos, modelación de la morfología costal y de ríos, evaluación y predicción del comportamiento de contaminantes y bio-ingeniería.

!!! Fecha límite de inscripción: 31 mayo 2007

(Fecha límite para solicitar beca ERASMUS MUNDUS fue el 31 de enero.)

!!! Información: http://www.tuhh.de/eciu-gs/pro_joint_jemes.html

!!! Contacto: Study@tuhh.de; jemes.icta@uab.cat; jemes@plan.aau.dk; gri@ua.pt

Entrenamiento basado en la red sobre administración eficiente de aguas residuales, 11 abril – 6 junio 2007

Organizador: EMWater (Administración eficiente de agua residual) del Proyecto MEDA

Este entrenamiento basado en la red ofrece un curso avanzado para profesionales en el manejo de agua residual, tratamiento y reutilización preferentemente de Jordania, Líbano, Palestina y Turquía. Un tema importante es saneamiento ecológico.

Los objetivos incluyen recordar a los participantes sobre el conocimiento de ingeniería de agua residual, proveer soluciones para plantas de tratamiento descentralizadas, enseñar nuevas tecnologías apropiadas enfocadas a la sustentabilidad y reutilización de agua en áreas rurales, y mejorar la transferencia de conocimiento. Este entrenamiento vía Internet ofrece flexibilidad de tiempo, es independiente del lugar y da la oportunidad de contactar expertos internacionales del campo vía chats y foros.

!!! Información: <http://www.emwater.org/activities/e-learning.htm>

!!! Fecha límite de inscripción: 31. marzo 2007

Holanda Curso corto en suministro de agua y saneamiento descentralizado Del 9 al 27 de julio 2007, Delft

Organizador: Instituto para la educación del agua de la UNESCO- IHE

La meta de este curso sobre suministro descentralizado de agua y saneamiento (DWSS) es ofrecer bases teóricas y experiencia práctica para opciones de bajo costo para el suministro de agua y saneamiento en pequeños pueblos, áreas peri-urbanas y asentamientos ilícitos. El curso está diseñado para profesionales proveniente de países de bajo ingreso, que están a la mitad de su carrera, que estén involucrados en aspectos de planeación, diseño, operación y administración para sistemas periurbanos de saneamiento y que trabajan para consejos locales, departamentos gubernamentales, sector privado, consultorías, ONGs, universidades o agencias de suministro de agua.

El curso trata e integra tres aspectos importantes de DWSS, mismos que son sistemas de suministro de agua, sistemas de saneamiento y aspectos de administración. Cubre diferentes conceptos y tecnologías para el suministro de agua (fuentes de agua, pozos y bombas, colección de agua de lluvia, sistema de tratamiento POU) y saneamiento (saneamiento ecológico, OGMs, aspectos de tratamiento de excreta y aguas grises, reuso seguro de los productos ecosan, manejo de lodos fecales y alcantarillado y drenaje de bajo costo). La cuota es 2,040 euros (sin incluir alojamiento, seguro y costo de vida).

!!! Información: <http://www.unesco-ihe.org>

!!! Contacto: c.brakel@unesco-ihe.org

Eventos nuevos

Suiza Día informativo 2007 7 de marzo, Zurich

Organización: EAWAG

El proyecto transdisciplinario Novaquatis de Eawag ha explorado temas que van desde desarrollo de tecnología y ecotoxicología hasta aspectos científicos y sociales para la implementación en proyectos piloto. Los resultados del proyecto indican que la separación de orina es una innovación versátil, la cual ofrece ventajas en diferentes escenarios. Los diferentes aspectos serán presentados en este evento informativo.

!!! Información: <http://www.eawag.ch/veranstaltungen/infotag/index>

!!! Contacto: infotag@eawag.ch

China **8° Water China**
Del 7 al 10 de marzo 2007, Guanzhou

Organización: China Foreign Trade Guangzhou Exhibition Corp.

EL 8vo Water China será llevado a cabo junto con el 7a feria comercial de bombas, válvulas y tuberías y la 4ª feria de tratamiento de agua y aire.

!!! Información:

<http://www.waterchina.merebo.com/?CFID=12194051&CFTOKEN=21218974>

EEUU **Agua para toda la vida: una infraestructura distribuida para un futuro sustentable**
Del 10 al 14 de marzo 2007, Baltimore/Maryland

Organización: National Onsite Wastewater Recycling Association (NOWRA)

Como evento paralelo de la 16a conferencia y exposición anual de educación técnica NOWRA, los temas de este taller incluyen: facilitación de infraestructura sustentable de sistemas distribuidos en los EEUU. ¿Qué significa y cómo puede lograrse con éxito? Soluciones innovativas para el tratamiento descentralizado de agua residual y factores sociales y económicos para la participación ciudadana en la planificación de los sistemas: implementando tres principios básicos para integrar ciudadanos, cuenca hidrográfica y resultados

!!! Contacto : nowra@nowra.org

!!! Información : <http://www.waterforalllife.org/>

!!! Descarga: <http://www.nowra.org/pdfs/wfl.pdf>

Rumania **Taller de proyecto**
Finales de marzo 2007

Organización: WECF, GTZ, Mihai Eminescu Trust

WECF, GTZ y Mihai Eminescu Trust realizarán dos talleres de ecosan en Bucarest y Transilvania a finales de marzo.

!!! Contacto: christine.werner@gtz.de

China **EcoExpo**
Del 4 al 6 abril 2007, Beijing

Organización: Global Eco Expo

Los temas relacionados al agua en esta expo serán: calidad del agua (tratamiento y reducción de la contaminación en la fuente) y suministro de agua (conservación, reciclaje residencial e industrial).

!!! Información: <http://www.ecoexpo.com/news.aspx?id=34>

!!! Contacto: info@ecoexpo.com

Alemania **Rumbo a la salud global sustentable**
Del 9 al 11 de mayo 2007, Bonn

Organización: UNEVOC, UNU-EHS, ILO, Uni Bonn WHO Collaborating Centre

Aspectos principales son: relevancia de políticas, educación y entrenamiento, higiene y salud pública, erradicación de la salud y pobreza global, cambio global, urbanización y seguridad humana, y el rol del comercio privado y sociedades pública-privadas.

!!! **Información:** <http://www.gemini.de/global-health/>

!!! **Contacto:** marson.ihdp@uni-bonn.de

Malasia **Water Malaysia 2007**
Del 14 al 16 mayo 2007, Kuala Lumpur

Organización: IWA

El centro de este evento es la Conferencia internacional de administración de agua y aplicaciones de tecnología en países en vías de desarrollo. Se dará énfasis especial al progreso en las regiones tropicales, ya que casi todos los resultados y desarrollos reportados en el área de manejo de agua y tecnología han sido en países con clima cálido. La tercera sesión se concentra en agua residual e incluye el **reciclaje de agua** como uno de los temas.

!!! **Información:** <http://www.watermalaysia.com/conference/theconference.htm>

!!! **Contacto:** rubby@malaysianwater.org.my

Alemania **GeO Movie**
Del 15 al 17 de mayo 2007, Göttingen

Organización: IWF Wissen und Medien GmbH

Bajo el tema de imágenes del sistema Tierra, el festival presentará en mayo del 2007 una gran variedad de medios al público: películas, videos, medios digitales e interactivos. El festival tiene como objetivo ofrecer al público vistas fascinantes de las ciencias naturales, y ser un foro para el diálogo, discusión e intercambio entre investigadores, académicos y el público interesado. La película GeOmovie 2007 se dedica principalmente a los diferentes aspectos del agua.

!!! **Información:** <http://www.iwf.de/geomovie/>

!!! **Contacto:** iwf-goe@iwf.de

Corea **Efficient 2007**
Del 20 al 23 de mayo 2007, Jeju Island

Organización: IWA

Las conferencias "Efficient" serán la ocasión para la reunión de todos los profesionales de agua en el mundo para la actualización, análisis de nuevas prácticas de retos emergentes y la extensión de líneas de investigación. En Corea "Efficient" se espera la participación de profesionales de áreas de Asia y el Pacífico. **Reuso de agua y reciclaje** será uno de los interesantes temas en esta conferencia.

!!! **Información:** <http://www.efficient2007.com>

!!! **Contacto:** ihyun@dku.edu

China **Ecosummit 2007**
Del 23 al 28 de mayo 2007, Beijing

Organización: Ecological Society of Beijing

Los temas de la conferencia incluyen conceptos avanzados, dinámica de ecosistemas, planificación y administración para vencer los retos del cambio ambiental y reducción de la pobreza, educación y capacitación. Saneamiento ecológico será un tema prominente en esta cumbre y será presentado por Setter Jenssen, Johannes Heeb y Chistine Werner.

!!! Información: <http://www.ecosummit2007.elsevier.com/index.htm>

!!! Contacto: ecosummit2007@rcees.ac.cn

Singapur **4ª Conferencia y exhibición de tecnologías de punta en agua y agua residual de la IWA**
Del 3 al 6 de Junio 2007

Organización: IWA

La conferencia y exhibición anual de tecnologías de punta en agua y agua residual se concentra específicamente en avances y desarrollos en tecnologías de agua y agua residual. Para mantener el programa enfocado y las discusiones relevantes, la conferencia consistió de una sesión plenaria de ponentes invitados el primer día, seguida de dos sesiones paralelas (una para agua potable y otra para agua residual) en los días dos y tres. La conferencia consiste de ponentes líderes en los campos de agua y agua residual, además de aquellos que han sometido propuestas voluntariamente. Otros talleres tomarán lugar en la tarde del primero y segundo día.

!!! información: <http://www.iwa-let2007.com.sg/>

!!! Contacto: info@iwa-let2007.com.sg

China **Conferencia ministerial de saneamiento de Asia del este (EaSan)**
Del 20 al 22 Junio 2007, Beijing

Organización: Banco mundial - WSP

Dentro del proyecto del banco mundial –WSP “Productos del conocimiento regional – Promoción del saneamiento”, los países WSP-EAP y otras naciones más pobres en la región han identificado retos que deben vencerse a nivel nacional, junto con un programa regional de soporte a esfuerzos nacionales para alcanzar los OGM en materia de saneamiento. Actividades específicas en este contexto se incluyen en esta conferencia en Beijing.

!!! Más información:

http://www.wsp.org/filez/activity/1312007124828_RegionalKnowledgeProductsSanitationAdvocacy.pdf

Francia **NOVATECH 2007 – 6ª conferencia internacional sobre técnicas y estrategias sustentables en gestión urbana de aguas**
Del 25 al 28 Junio 2007, Lyon

Organización: IWA

Soluciones sustentables para la gestión urbana de agua en climas húmedos es un tema más amplio que solo drenaje y sus profesionales. Por eso la 6ª conferencia NOVATECH tratará con 3 dimensiones complementarias de la gestión urbana de aguas en tiempo de lluvias:

- Conceptos integrales de planificación urbana;
- Tecnologías innovadoras;
- Conceptos integrales para la protección y mejora de cuerpos de agua.

Un programa a detalle de las sesiones se puede encontrar en el sitio web mencionado continuación:

!!! Información: http://www.novatech.graie.org/a_index.htm

!!! Contacto: novatech@graie.org

Suecia **Semana mundial del agua**
Del 12 al 18 de Agosto 2007, Estocolmo

Organización: Instituto Internacional del agua de Estocolmo (SIWI)

El tema general de esta semana mundial del agua es el progreso y prospectos del agua: esforzándose para lograr la sustentabilidad en un mundo cambiante.

Los temas de los talleres son:

- Taller 1: Metas internacionales e implementación nacional
- Taller 2: Progreso en salud pública y ambiental
- Taller 3: Progreso en reformas de administración para mejores servicios
- Taller 4: Progreso en servicios de financiamiento de agua
- Taller 5: Tecnologías sustentables de agua en industria
- Taller 6: Capacitación para retos futuros
- Taller 7: Agua – Freno al desarrollo económico?
- Taller 8: Administración de futuras demandas de clientes
- Taller 9: Elaboración de sistemas de gobernación efectivos

!!! Información:

http://www.worldwaterweek.org/Downloads/1st_announcement%2007_web.pdf

!!! Contacto: sympos@siwi.org

Sudáfrica **SUSTAIN**
Del 15 al 17 de agosto 2007, Gauteng

Esta conferencia – exhibición orientada a negocios – es para presentar un resumen de soluciones de negocios y tecnologías basadas en la ciencia las cuales pueden utilizarse para reducir el impacto del hombre en los recursos del planeta. SUSTAIN tendrá cuatro componentes de desarrollo: agua, energía, tierra y aire. Se invita a compañías a presentar sus tecnologías, productos y servicios para contribuir a la protección del ambiente al mismo tiempo de reducir el consumo de energía y apoyando el desarrollo económico sustentable.

!!! Información: <http://www.sustainex.co.za/>

!!! Contacto: Zia Tomes: ziat@exhibitafrica.co.za

China **Sustainable Cities and Villages**
Del 27 al 31 de agosto 2007, Dongshen/Erdos

Organización : Municipal Government of Erdos, Stockholm Environmental Institute (SEI)

Gente a cargo de implementación de proyectos, practicantes e investigadores en las áreas de saneamiento ecológico sustentable urbano y rural, manejo de residuos orgánicos y reuso agrícola, están invitados a compartir experiencias y mejores prácticas en esta conferencia en Dongshen/Erdos, China. La conferencia mostrara además el nuevo pueblo ecológico de Erdos.

!!! Fecha límite para abstracts: 1 Abril 2007

!!! información: <http://www.ecosanres.org/dongsheng2007.htm>
http://www.ecosanres.org/pdf_files/Dongsheng2007Conference_announcement.pdf

!!! Contacto [chino]: sunfuli@acef.com.cn

!!! Contacto [inglés]: dongsheng2007@ecosanres.org

**Sudáfrica Conferencia ministerial africana de saneamiento (AfricaSan)
September 2007**

Organización: Banco mundial - WSP

WSP-África ha trabajado un concepto de mercadeo de saneamiento para un mejor entendimiento de la demanda de servicios de saneamiento, y ha establecido la base de una red de saneamiento por medio de una conferencia (AfricaSan) en 2002. Este mercadeo incluye la regulación del transporte y disposición de residuos, incluyendo ecosan. En 2007, habrá un AfricaSan +5 conferencia para mantener el momentum vivo.

!!! Información:

http://www.wsp.org/filez/activity/1312007112430_KnowledgeDevelopmentinSanitationinAfrica.pdf

**Alemania Simposio internacional 2007: Suministro de agua y saneamiento para todos
Del 27 al 28 de septiembre 2007, Berching**

Los temas propuestos para la conferencia son:

- El marco conceptual y de realización
- De la purificación a la recuperación
- Central contra descentral: contradicción o complemento?
- De la descarga al reuso

!!! Información: <http://www.huber.de/hp1033/Symposium-2007.htm>

!!! Contacto: Susanne.Lindner@huber.de

**Bélgica 6ª conferencia de especialidad en reclamo de agua residual y reuso para la sustentabilidad
Del 9 al 12 de octubre 2007, Antwerp**

Organización: International Water Association (IWA)

Habrán tres sesiones: análisis razonado para el reuso sustentable de agua, avances en las técnicas de reclamo de agua e implementación y operación de esquemas de reuso de agua. Los temas relevantes a ecosan son:

- Beneficios económicos para el reuso de agua (factores internos y externalidades)
- Recuperación sustentable de costos
- Riesgos de salud
- El rol de los sistemas descentralizados de reuso de agua
- Técnicas de reclamo para el reuso descentralizado de aguas
- Y más ...

!!! Información: <http://www.wrrs2007.org>

!!! Contacto : info@wrrs2007.org

!!! Descarga la convocatoria de abstracts:

<http://www.iwahq.org/uploads/events/2007/Reuse%20Call%20for%20papers.pdf>

India Cumbre mundial de sanitarios 2007
Del 1 al 4 noviembre 2007, Nueva Dehli

Organizador: Sulabh International Social Service Organization y WTO

La cumbre mundial de sanitarios 2007 incorporara la conferencia y exposición internacional de sanitarios. Noticias sobre el programa aparecerán pronto en el sitio web dado continuación.

!!! Información: <http://www.worldtoiletsummit2007.org>

!!! Contacto: info@worldtoiletsummit2007.org

Colombia Conferencia ministerial latinoamericana sobre saneamiento (LatinaSan)
Del 19 al 23 de noviembre 2007

Organización: Banco mundial - WSP

La WSP-LAC desarrolla actividades para hacer énfasis en el desarrollo del saneamiento, a través del desarrollo de un concepto de mercado, promocionando opciones alternativas de saneamiento, y proveyendo asistencia técnica para el desarrollo de planes para el objetivo global del milenio en materia de saneamiento. Una conferencia a gran escala sobre saneamiento se planea dentro de este proyecto (LatinaSan).

India 8ª conferencia sobre sistemas pequeños de agua y saneamiento y 2ª conferencia especializada en la red descentral de agua y agua residual
Del 6 al 9 de febrero 2008, Coimbatore

Organización: Asociación internacional del agua (IWA), Dentro de agua y estudios ambientales (CWES) del Colegio de tecnología de Kumaraguru, India y el laboratorio de biotecnología ambiental (LBE) del Instituto nacional de investigación agronómica, Francia ; apoyado por IWA, Asociación de aguas de India (IWWA), Embajada francesa y la ONG india Siruthuli.

Los temas propuestos para la conferencia son:

- Colección y sistemas de tratamiento descentral de agua residual domestica e industrial
- Tratamiento aerobio y anaerobio
- Sistemas de tratamiento de bajo costo
- **Saneamiento ecológico**
- Reclamo y reuso de agua residual
- Manejo de lodos
- Remoción de nutrientes

!!! Información: <http://www.kct.ac.in/small2008>

!!! Contacto: small2008org@kct.ac.in

Reino Unido Drenaje urbano
Del 31 agosto al 5 de septiembre 2008, Edinburgo

Organización: International Water Association (IWA)

A esta etapa los temas propuestos son:

- Los efectos del cambio climático en los sistemas de drenaje urbano
- Efectos demográficos
- Drenaje urbano en países en vías de desarrollo

- Aspectos multidisciplinarios y de sustentabilidad de los sistemas de drenaje urbano
- Administración cerca o en la fuente
- Sistemas de captura, operación y administración holístico e integrada
- Hidroinformática

!!! Información:

http://www.iwahq.org/templates/ld_templates/layout_633184.aspx?ObjectId=641703

!!! Contacto: r.ashley@sheffield.ac.uk

Austria Congreso y exhibición mundial del agua
Del 8 al 12 de septiembre, Viena

Organización: International Water Association (IWA)

En el 2006, casi 3000 delegados atendieron a este importante evento en Beijing. En el 2008 este congreso tendrá lugar en Viena, regresando a Europa después de 7 años.

!!! Información: <http://www.iwa-vienna2008.org/>

Burkina Faso Conferencia final del NETSSAF
Del 24 al 26 de septiembre 2008, Ouagadougou

Organización: CREPA, NETSSAF consortium

El objetivo de la conferencia es reunir a los miembros del consorcio NETSSAF con otros portadores de decisiones, profesionales de saneamiento, practicantes y científicos para presentar sus resultados y discutir futuras tendencias y direcciones con respecto al desarrollo de conceptos sustentable en mayor escala en áreas rurales y periurbanas.

!!! Información: <http://www.netssaf.net/170.0.html>

China EXPO Mundial 2010
Del 1ero de mayo al 31 de octubre, Shanghai

El tema de la EXPO mundial 2010 es "Mejor ciudad, mejor vida". Un estudio de ecosan realizado para la preparación de la EXPO 2010 ha sido presentado en el simposio DWA-BMZ-GTZ y esta disponible para su descarga electrónica.

!!! Información: <http://www.expo2010china.com/>

!!! Descarga: Proyecto de referencia Shanghai 2010 [en alemán]

<http://www.gtz.de/de/dokumente/de-innovative-staedtische-infrastrukturen-expo-projekt-shanghai-text-2006.pdf>

Recordatorio de eventos

Bélgica WorldBiofuelsMarkets
Del 6 al 9 de marzo, Bruselas

Organizador: Green Power Conferences

World Biofuels Markets es un congreso y exhibición de integración para la industria de combustibles renovables. El evento inaugural atrajo a más de 450 participantes de 45 países, más de 650 ejecutivos de alto nivel se esperan en el 2007.

!!! Información: <http://www.worldbiofuelsmarkets.com/>

!!! Contacto: annie.ellis@greenpowerconferences.com

EEUU **16^o Conferencia y exposición anual de educación técnica del 10 al 15 de marzo 2007, Baltimore/Maryland**

Organizador: National Onsite Wastewater Recycling Association (NOWRA)

NOWRA es la organización más grande en Estados Unidos dedicada únicamente a educar y representar miembros dentro de la industria descentralizada. El tema general del programa será Manejo integral de recursos hídricos y sistemas distribuidos. Temas en las sesiones incluyen: manejo, evaluación y monitoreo de sistemas descentralizados con respecto al agua subterránea, aplicación del manejo integral de recursos hídricos en agua subterránea, estrategias de reducción de nutrientes, éxitos en el reuso y reclamo de agua, aplicaciones de biomimica, impacto de descargas medicinales en agua subterránea, involucramiento ciudadano en la planeación de sistemas descentralizados, y más.

!!! Contacto: shc@umn.edu

!!! Información: <http://www.nowra.org/?p=645>

Alemania **Saneamiento avanzado del 12 al 13 de marzo 2007, Aachen**

Organizador: Institute of Environmental Engineering RWTH Aachen University (ISA) y International Water Association (IWA)

Los temas de la conferencia son:

Sistemas descentralizados de aguas residuales

Sistemas avanzados para el saneamiento urbano y rural

Sistemas de alta tecnología para el tratamiento de aguas

Sistemas, conceptos y tecnologías no convencionales de tratamiento de aguas residuales

Saneamiento ecológico/sustentable (control en la fuente, sistemas de separación, sistemas de reuso, sistemas de ciclo cerrado, etc.)

Sistemas de apoyo a la toma de decisiones: sistemas centralizados vs descentralizados

Finanzas (financiamiento y recuperación de costos, saneamiento efectivo, definición de precios y tarifas, eficiencia del capital, benchmarking, subsidios cruzados y directos, etc.)

Aspectos sociales

Casos de estudio

!!! Información: <http://www.advancedsanitation.de/>

!!! Contacto: lambertz@advancedsanitation.de

Túnez **Conferencia internacional de administración sustentable de agua Meda Del 21 al 24 de marzo 2007, Tunisia**

Organizador: Conference Partnership (Centre de Recherches et des Technologies des Eaux (CERTE), Tunisia; AEE Institute for Sustainable Technologies (AEE-INTEC), Austria; Associazione Ambiente e Lavoro Toscana -ONLUS (ALT), Italia; Tübitak-Marmara Research Center (MRC), Turquía; Water Research & Pollution Control Department, National Research Center (NRC) , Egipto; Institut Agronomique et Vétérinaire Hassan II, Wastewater Treatment and Reuse Unit, Marruecos; Department of Geography and Regional Research, University of Vienna, Austria; TU Berlin, Central Co-operation and Department for chemical engineering, Alemania; University of Hannover, Center for Further Education, Deutschland; Fachvereinigung Betriebs -und Regenwassernutzung e.V. (fbr), Alemania)

Temas de la conferencia:

- Sistemas de agua para pequeñas comunidades rurales, instalaciones turísticas remotas, y áreas periurbanas;
- Administración de agua centrada en la vivienda;
- Cosecha de agua de lluvia para uso doméstico;
- Administración de aguas industriales y producción más limpia;
- Integración del reuso de agua residual en la administración general de recursos hídricos;
- Mejores tecnologías/sistemas para el tratamiento sustentable de agua residual urbana en el área mediterránea;
- Evaluación de riesgos;
- Enfoques para el estudio y valuación de; reuso seguro de agua residual en la agricultura;
- Políticas relevantes e instrumentos socioeconómicos;
- Guías y estándares de calidad para agua tratada;
- Casos de estudio; y
- Administración de demanda

!!! Información: <http://www.zer0-m.org/medawaterconf/>

!!! Contacto: Dr. Ahmed Ghrabi (LEE): ahmed.ghrabi@inrst.rnrt.tn;
Dr. Latifa Bousselmi (LEE): latifa.bousselmi@inrst.rnrt.tn;
Dipl.-Ing. Dr. Barbara Regelsberger (AEE INTEC): b.regelsberger@aee.at

Grecia **Cuarta conferencia sobre administración sustentable de recursos hídricos**
Del 21 al 23 de mayo 2007, Kos

Organizador: Wessex Institute of Technology

Temas de la conferencia incluyen: Planeación y administración del agua, administración y tratamiento de aguas residuales, administración urbana del agua, calidad del agua, control de la contaminación, agua y salud.

!!! Contacto: zbluff@wessex.ac.uk

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/waterresources07/>

!!! Fecha límite para sumisión de abstracts: tan pronto como sea

UK **Energy 2007**
Del 20 al 22 de junio 2007, The New Forest

Organizador: Wessex Institute of Technology

Esta conferencia internacional tiene como objetivo reunir investigadores y practicante de la academia, industria y gobierno interesados en el desarrollo de sistemas de energía. Incluirá temas relacionados a la sustentabilidad en la producción de energía, almacenamiento de energía y administración de energía.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/energy07/>

!!! Contacto: rswinburn@wessex.ac.uk

Malta **4^{ta} Conferencia internacional sobre el impacto de factores ambientales en la salud**
Del 27 al 29 de junio 2007, Malta

Organizador: Wessex Institute of Technology

La conferencia tiene como meta proporcionar un foro para la difusión e intercambio de información en diversos aspectos del impacto de factores ambientales en la salud en diferentes disciplinas. Temas incluyen: análisis de riesgos, aspectos de calidad del agua, contaminación de los alimentos, vivienda y salud, educación y capacitación.

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/health07/index.html>

!!! Contacto: zbluff@wessex.ac.uk

Portugal **ECOSUD 2007**
Del 05 al 07 de septiembre 2007, Coimbra

Organizador: Wessex Institute of Technology, University of Coimbra, University of Siena

El objetivo de esta conferencia es impulsar y facilitar la comunicación interdisciplinaria entre científicos, ingenieros y profesionales quienes trabajan con sistemas ecológicos y desarrollo sustentable. Se dará énfasis en las áreas que pueden beneficiarse de la aplicación de métodos científicos para el desarrollo sustentable, incluyendo la conservación de sistemas naturales alrededor del mundo. Los objetivos de la conferencia han evolucionado con el tiempo, buscando integrar la termodinámica, ecología y economía en "ecodinámica".

!!! Fecha límite de inscripción: enviar abstracts tan pronto como sea posible

!!! Información: <http://www.wessex.ac.uk/conferences/2007/eco07/index.html>

!!! Contacto: zbluff@wessex.ac.uk

Francia **Nuevas direcciones en la administración urbana de aguas**
Del 12 al 14 de septiembre 2007, París

Organizador: UNESCO-IHP

Temas del simposio incluyen: Procesos e interacciones con el ciclo urbano de agua, sistemas de interacciones integradas en el ciclo urbano de agua, complementación entre servicios urbanos de agua, seguridad urbana de agua, salud humana y prevención de desastres, aspectos socioeconómicos en la administración urbana de agua, educación urbana de agua, capacitación y transferencia de tecnología.

!!! Información:

<http://www2.gtz.de/Dokumente/oe44/ecosan/nl/en-unesco-urban-water-management-flyer-2006.pdf>

!!! Download: Publicación de UNESCO-GTZ (inglés) "Capacity Building for ecosan"
<http://www.gtz.de/de/dokumente/en-ecosan-capacity-building-2006.pdf>

!!! Fecha límite para la sumisión de extractos extendidos: 30 de noviembre 2006

!!! Contacto: SymposiumUWM2007@unesco.org

Italia **Simposio Sardinia 2007**
Del 1 al 5 de octubre 2007, Cagliari

Organizador: International Waste Working Group (IWWG) y Environmental Sanitary Engineering Centre (CISA)

El simposio se concentrará en aspectos innovativos de la administración de residuos, presentando nuevas tecnologías, describiendo el estado del arte y casos de estudios relacionados, discutiendo temas controversiales de interés, compartiendo experiencias entre diferentes países, evaluando balances sociales y económicos.

El simposio incluirá presentaciones orales, sesiones de carteles, sesiones especializadas y talleres específicos.

Antes de iniciar el simposio, se ofrecerán cursos de capacitación por parte de IWWG bajo la supervisión de expertos internacionales.

!!! Contacto: info@sardiniasymposium.it

!!! Información: http://www.sardiniasymposium.it/SARDINIA_eng/index_eng.html

Australia **2ª Conferencia y exhibición del grupo regional Asia-Pacífico IWA-ASPIRE**
del 28 de octubre al 1 de noviembre 2007, Perth

Organizador: Australian Water Association (AWA) y International Water Association (IWA)

La conferencia se enfocará al diseño, operación, mantenimiento y manejo de sistemas de agua y agua residual. Se discutirán además innovaciones en el campo, casos de estudio sobre sistemas confiables y seguros para la remoción de nutrientes, reuso de agua y métodos para la mejor operación. Habrá un énfasis específico en asuntos relacionados a la región de Asia y el Pacífico. Los temas relevantes a ecosan son especialmente el tratamiento de agua residual y sistemas descentrales a pequeña escala.

!!! Información:

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/default.htm>

!!! Contacto: aspire@awa.asn.au

!!! Descarga del primer anuncio convocatoria de contribuciones:

<http://www.awa.asn.au/Content/NavigationMenu2/Education/NationalInterestEvents/ASPIRE2007/AspireCFALoRes.pdf>

!!! Fecha límite de envío de abstracts: 30 marzo 2007

España **EXPO Zaragoza 2008: Agua para el desarrollo sustentable**
11 Junio al 14 de septiembre 2008, Zaragoza

Organizador: Bureau International des Expositions (BIE)

Los organizadores esperan 6 millones de visitantes y la participación de 70-90 países, además de organizaciones internacionales, ONGs y compañías.

Temas principales incluyen: agua, un recurso escaso, agua para la vida, paisajes de agua, y agua conectando gente.

La EXPO incluye una tribuna de agua basada en el tema de "Agua y desarrollo sustentable", el cual incluye: semanas con temas especiales consistentes de seminarios sectoriales y reuniones culminando en una Conferencia Internacional sobre Agua y Desarrollo Sustentable; un foro de participación ciudadana; eventos paralelos organizados por cuerpos internacionales y asociaciones.

Los resultados se proporcionarán en la Declaración internacional de Zaragoza en materia de agua y desarrollo sustentable

!!! Contacto: expo2008@vardagroup.org

!!! Información: <http://www.expozaragoza2008.es>

Turquía **5º Foro mundial del agua**
marzo 2009, Estambul

Organizador: Consejo Mundial del agua

!!! Información: <http://www.worldwatercouncil.org/>

Ligas y Tips

Ligas de la página de GTZ ecosan

Usted encontrará una extensiva lista de ligas de interés en nuestro sitio de internet en:

<http://www.gtz.de/en/themen/umwelt-infrastruktur/wasser/9837.htm> y
<http://www2.gtz.de/ecosan/english/links.htm>

Recibimos abiertamente indicaciones de sitios de internet interesantes. ecosan@gtz.de

Virus información

Puede ocurrir, que algunas veces los virus roben nuestra lista de direcciones de otras computadoras y las usan para distribuirse. Sabemos que este problema es común para direcciones de correo electrónico que han sido guardadas por muchas personas, desafortunadamente no podemos prevenir que esto suceda.

Nosotros queremos recomendarles que se aseguren que todos sus mensajes sean revisados por algún programa antivirus, y que no abran archivos anexos de dudosa procedencia. Nuestra newsletter se envía sólo como texto, sin archivos anexos de ningún tipo, en cambio los documentos se ofrecen como ligas a nuestra página de internet. Si reciben un correo electrónico con archivos anexos relacionado a nuestro boletín (newsletter), no abran el archivo anexo. Nuevamente nos disculpamos por cualquier problema que estos mensajes pudieran haber causado, y quisiéramos agradecer a quienes nos contactaron para informarnos del incidente.

Página Principal

¿Desea usted conocer más acerca del proyecto ecosan de la GTZ o recibir información general del tema?

Entonces visítenos en nuestra página web:

<http://www.gtz.de/ecosan> (nueva página) y <http://www2.gtz.de/ecosan/>

Boletín

Si desea contactar a los administradores de este boletín, por favor envíe un correo electrónico a:

owner-ecosan@mailserv.gtz.de

Recibiremos encantados sus sugerencias, preguntas y críticas con respecto a la información publicada en este boletín!

Contact:

El equipo GTZ-ecosan:

Christine Werner, Nicola Raeth, Carola Israel, Jan Fischer

GTZ, Div. 44, Infraestructura y Ambiente

Proyecto ecosan – sistemas de gestión de aguas residuales y saneamiento ecológico y económicamente sostenibles

Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH

Postfach 5180

D-65726 Eschborn, Alemania

Tel: ++49-6196-79-4220

Fax: ++49-6196-79-7458

christine.werner@gtz.de

nicola.raeth@gtz.de

carola.israel@gtz.de

ja.fischer@gtz.de

Información sobre la lista de destinatarios y el boletín

¿Cómo utilizar la lista de destinatarios ecosan?

Ustedes pueden interactuar con el software “majordomo” del servidor de la lista de destinatarios mediante el envío de comandos al interior de los mensajes de correo electrónico dirigidos a:

majordomo@mailserv.gtz.de

Tengan en cuenta que los comandos deben figurar dentro del cuerpo del mensaje, ya que “majordomo” no procesa los comandos escritos en la línea que indica el asunto.

Pueden incluir diversos comandos en el mismo mensaje: simplemente escriban cada comando en una línea aparte. Si añaden un bloque de firma al final de su mensaje, el software puede interpretarlo equivocadamente como comando y enviarles mensajes erróneos. Para evitar este problema, por favor escriban la palabra “end” debajo del último comando.

Comandos útiles para la lista de destinatarios:

subscribe ecosan

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan



subscribe ecosan su.nombre@xy.org

Les permite suscribirse a la lista de destinatarios ecosan si por alguna razón desean que les envíen los mensajes a una dirección electrónica distinta (la dirección de algún amigo, una cuenta en un sistema distinto, o una dirección más apropiada que la que aparece automáticamente como remitente en el encabezado del mensaje que ustedes envían). Agreguen la dirección deseada después del comando. Utilicen esta alternativa si, por ejemplo, envían su solicitud de suscripción desde la cuenta de su puesto de trabajo, pero desean recibir los boletines en su cuenta personal. Para ello usaremos entonces la dirección indicada después del comando, como aparece arriba:”

unsubscribe ecosan

Les permite borrar su nombre de la lista de destinatarios ecosan.

unsubscribe ecosan su.nombre@xy.org

Les permite borrar de la lista de destinatarios una dirección distinta a la que aparece como remitente en el correo actual.

info ecosan

Les permite obtener información general sobre esta lista.

index ecosan

Les permite obtener una lista de todos los archivos relacionados con esta lista (en particular, el índice general de archivos de la lista)

get ecosan <filename>

Les permite obtener un archivo específico relacionado con esta lista (en particular, con el índice general de archivos de la lista)

help

Les ayuda a recuperar la información de un mensaje.

end

Indica el final de los comandos procesados (es útil si su programa de correo electrónico añade automáticamente una firma al terminar el mensaje)

ecosan sector program

Deutsche Gesellschaft für Technische
Zusammenarbeit (GTZ) GmbH
P.O. Box 5180
65726 Eschborn, Germany
T +49 6196 794220
F +49 6196 797458
E ecosan@gtz.de

| <http://www.gtz.de/ecosan>

